ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ

и

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, подписано на 14 май 1973 г., наричано по-долу „Споразумението“, и съществуващите договорености за търговията с риба и продукти на рибарството между Норвегия и Общността,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия във връзка със специалните разпоредби, приложими за вноса в Съюза на някои видове риба и продукти на рибарството за периода 2009—2014 г., и по-специално член 1 от него,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия вследствие на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз, и по-специално членове 2 и 3 от него,

РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ:

Член 1

1. Специалните разпоредби, които се прилагат за вноса в Европейския съюз на някои видове риба и продукти на рибарството с произход от Норвегия, са установени в настоящия протокол и приложението към него.

2. Годишните безмитни тарифни квоти са посочени в приложението към настоящия протокол. Тези квоти се прилагат за периода от 1 май 2014 г. до 30 април 2021 г. До края на този период се извършва преглед на нивата на квотите, като се вземат предвид интересите на всички заинтересовани страни.

Член 2

1. Тарифните квоти се откриват в деня, в който започва временното прилагане на настоящия протокол, съгласно процедурите, посочени в член 5, параграф 3.

2. Първата тарифна квота ще може да се ползва от началната дата на временното прилагане на настоящия протокол до 30 април 2017 г. От 1 май 2017 г. нататък се предоставят ежегодно следващи тарифни квоти от 1 май до 30 април до края на периода, посочен в член 1 от настоящия протокол.

3. Обемите на тарифните квоти за периода от 1 май 2014 г. до началната дата на временното прилагане на настоящия протокол се разпределят пропорционално и се предоставят за останалата част на периода, посочен в член 1 от настоящия протокол.

Член 3

Норвегия предприема необходимите мерки, за да гарантира, че продължава да се прилага договорността, която позволява свободния транзит на риба и продукти на рибарството, разтоварени в Норвегия от плавателни съдове, плаващи под знамето на държава — членка на Европейския съюз.

Като се взема предвид периодът от 1 май 2014 г. до началната дата на временното прилагане на настоящия протокол, през който договорността за транзита не е била в сила, договорността се прилага за срок от седем години, считано от деня, в който започва временното прилагане на настоящия протокол.

Член 4

За тарифните квоти, изброени в приложението към настоящия протокол, се прилагат правилата за произход, установени в Протокол 3 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, подписано на 14 май 1973 г.

Член 5

1. Настоящият протокол се ратифицира или одобрява от страните в съответствие със собствените им процедури. Инструментите за ратификация или одобрение се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

2. Допълнителният протокол влиза в сила на първия ден на втория месец след депозирането на последния инструмент за ратификация или одобрение.

3. До приключване на процедурите, посочени в параграфи 1 и 2, настоящият протокол се прилага временно от първия ден на третия месец след депозирането на последната нотификация за тази цел.

Член 6

Настоящият протокол, съставен в единствен оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и норвежки език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични, се депозира в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, който връчва заверено копие на всяка от страните.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



ПРИЛОЖЕНИЕ

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1 ОТ ПРОТОКОЛА

В допълнение към съществуващите постоянни безмитни тарифни квоти Европейският съюз открива следните годишни безмитни тарифни квоти за продукти с произход от Норвегия:

Код по КН	Описание на продуктите	Годишен (1.5 — 30.4) обем на тарифната квота в нетно тегло, освен ако е посочено друго (*)
0303 19 00	Друга замразена сьомга	2 000 тона
0303 51 00	Херинга от вида *Clupea herengus* или *Clupea palasii*, замразена, с изключение на черния дроб, хайвера и семенната течност (1)	26 500 тона
0303 54 10	Скумрия от видовете *Scomber scombrus* и *Scomber japonicus*, замразена, цяла, с изключение на черния дроб и семенната течност (1)	25 000 тона
ex 0304 89 49 ex 0304 99 99	Скумрия, замразени филета и разфасовки, наречени „flaps“, от скумрия	11 300 тона
0303 55 30 ex 0303 55 90 0303 56 00 0303 69 90 0303 82 00 0303 89 55 0303 89 90	Чилийски сафрид (*Trachurus murphyi*), замразен Друга риба, замразена, различна от сафрид (*Caranx trachurus*) Кобия (*Rachycentron canadum*) Друга риба, замразена Скатови (*Rajidae*) Риби от вида *Sparus aurata* (кралски каракуди) Друга риба, замразена всички продукти, с изключение на черния дроб, хайвера и семенната течност	2 200 тона
0304 86 00 ex 0304 99 23	Замразено филе от херинга от видовете *Clupea harengus* и *Clupea pallasii* Замразена, почистена, разрязана по дължина херинга от видовете *Clupea harengus* и *Clupea pallasii* (1)	55 600 тона
ex 0304 49 90 ex 0304 59 50	Прясно филе от херинга от видовете *Clupea harengus* и *Clupea pallasii* Прясна, почистена, разрязана по дължина херинга от видовете *Clupea harengus* и *Clupea pallasii*	9 000 тона
ex 1605 21 10 ex 1605 21 90 ex 1605 29 00	Малки и големи скариди, обелени и замразени, приготвени или консервирани	7 000 тона
ex 1604 12 91 ex 1604 12 99	Херинга, овкусена и/или в оцет, в марина	11 400 тона отцедено нетно тегло
0305 10 00	Брашна, прахове и агломерати под формата на гранули, от риби, годни за консумация от човека	1 000 тона

(1) Ползването на тарифната квота не се допуска за стоки, декларирани за допускане за свободно обращение през периода от 15 февруари до 15 юни.

(*) Количества се добавят в съответствие с член 2, параграф 3 от Допълнителния протокол.